



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/30  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункт 13.11 повестки дня

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

#### *XI/30. Меры стимулирования*

##### *Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* результаты осуществления решения X/44 о мерах стимулирования, сообщенные Сторонами и другими правительствами, которые содействуют таким образом осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 2, 3 и 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также стратегии мобилизации ресурсов;

2. *отмечает* усилия, прилагаемые многими Сторонами к подготовке национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, и *призывает* другие Стороны и правительства также изучить в соответствующих случаях вопрос о подготовке таких исследований, используя выводы, сделанные в результате международного исследования Экономики экосистем и биоразнообразия и также аналогичной работы, проводимой на национальном или региональном уровнях с привлечением всех соответствующих субъектов деятельности, и выявить механизмы и меры интеграции стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования, а также в системы отчетности, используя методы, адаптированные к национальным обстоятельствам;

3. *сознавая* необходимость систематического и согласованного внедрения результатов данных исследований в разработку и осуществление национальной политики, *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые планируют проведение национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, обеспечивать, чтобы данные исследования и пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия взаимодополняли друг друга;

4. *отмечая* значительный объем аналитической работы по устранению вредных субсидий, уже проделанной международными организациями и инициативами, такими как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организация

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы и Всемирная торговая организация:

a) *предлагает* Сторонам и другим правительствам разрабатывать и применять инструменты по выявлению стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, а также методы мониторинга результатов выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, используя соответствующий индикатор стратегии мобилизации ресурсов (индикатор 13, приведенный в пункте 7 решения X/3);

b) *подчеркивает*, что проведение исследований по выявлению стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующих на биоразнообразие, не должно задерживать принятия срочных политических мер в случаях, когда потенциальные объекты устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, с учетом при этом национальных социально-экономических условий;

c) *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать в таких случаях соответствующие меры в виде устранения или перехода к поэтапной ликвидации, или реформирования, учитывая при этом национальные социально-экономические условия, включая использование возможностей, возникающих в рамках циклов обзора существующих секторальных политик на национальном и региональном уровнях;

d) *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить Исполнительному секретарю информацию о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие;

5. *признает*, что устранение, поэтапная ликвидация или реформирование вредных стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующих на биоразнообразие, повысят эффективность и/или снизят затратность положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать в процессе планирования своей политики взаимосвязи между устранением, поэтапной ликвидацией или реформированием вредных стимулов, включая субсидии, и популяризацией положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, в том числе в пересмотренных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, принимая во внимание национальные социально-экономические условия;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам изучить в соответствии с целями пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия вопрос о включении конкретных критериев, касающихся биоразнообразия, в национальные планы закупок, национальные стратегии устойчивого потребления и производства и в аналогичные структуры планирования в качестве вклада в осуществление целевой задачи 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в упрочение научной основы и методологий для обеспечения более эффективного осуществления этой работы;

8. *призывает* Стороны привлекать частный сектор к разработке путей и средств оказания содействия национальному осуществлению Конвенции, как, например, путем учреждения платформ/сетей по вопросам бизнеса и биоразнообразия, разработки инструментов по стимулированию учета аспектов биоразнообразия в деловой активности, включая разработку руководящих указаний для оказания деловым кругам содействия в представлении информации об их воздействии на окружающую среду, и в частности на биоразнообразие, и оказывать поддержку соответствующим международным инициативам;

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и инициативам и двусторонним и многосторонним финансирующим организациям разработать

предложения об оказании более долгосрочной технической поддержки и создании потенциала для применения оценочных методологий и учета стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующих национальных и местных политиках, программах и процессах планирования, включая сообразно обстоятельствам национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также системы отчетности, включая национальные счета;

10. *отмечает* поддержку, оказанную международными организациями и инициативами, включая, кроме всех прочих, Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирный Банк и его Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, Всемирную торговую организацию, Организацию экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы, усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и проведению оценки и учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг и *предлагает* данным и другим соответствующим организациям и инициативам продолжать и далее усиливать эту работу, оказывая в том числе постоянную поддержку созданию потенциала на национальном уровне;

11. *принимает к сведению* текущую работу Статистической комиссии Организации Объединенных Наций по включению экспериментальных экологических счетов в ее пересмотренную Систему экологического и экономического учета, оказывая тем самым поддержку включению в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета, как предусмотрено в целевой задаче 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия достижению прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 2, 3 и 4, и в мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия:

a) обобщить материалы, представленные в соответствии с пунктом 4 d), распространить их через механизм посредничества Конвенции и подготовить сводный доклад о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

b) продолжать и далее укреплять свое сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях ускорения, поддержания и облегчения дальнейшей работы по выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию порочных стимулов при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и при проведении оценки и обеспечении учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг;

c) продолжать проведение региональных семинаров по созданию потенциала в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и при участии по мере необходимости соответствующих экспертов из министерств финансов и планирования в целях оказания странам поддержки в использовании выводов исследований по теме Экономика

экосистем и биоразнообразия и аналогичной работы на национальном или региональном уровнях и во включении стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования способами, адаптированными к национальным обстоятельствам, и оказывать поддержку обмену соответствующим опытом, передовыми методами и практическими навыками.

-----